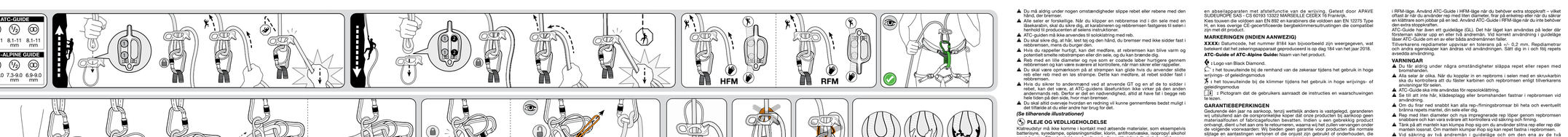
ATC-GUIDE
ATC-ALPINE GUIDE

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment AG
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2018 M10798_C



⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the supervision of a responsible and knowledgeable adult who is fully responsible for your actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing and mountaineering use of the information. Misuse and other misuses exist. Improper use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

Belaying and rappelling are learned skills and require proper instruction and practice. Improper belaying or rappelling can result in severe injury or death. Belaying or rappelling is relatively simple, it requires complete attention and commitment. The belayer is responsible for catching the climber's fall and there is no margin for error. Follow instructions explain the proper use and limitations of belay devices, THEY ARE NOT INTENDED TO TEACH YOU HOW TO BELAY OR RAPPEL.

KEY:

✓ = Right of serious injury or death — ✓ = Approved use
✗ = Risk of accident or injury — ✗ = Examination required

☞ INSTRUCTIONS FOR USE

ATC-GUIDE/ATC-ALPINE GUIDE

The ATC-Guide is a variable friction belay/rappel device designed specifically for belaying and rappelling during climbing and mountaineering. It has a high-friction mode (HFM) and a regular-friction mode (RFM), giving one the ability to select the appropriate level of friction for the specific belaying or rappel situation. In the HFM the ATC-Guide has two to three times the friction of the device when used in the RFM. The ATC-Guide in the HFM is well suited for belaying a single rope in situations when using small diameter rope, when rappelling, or when belaying one or two climbers on properly used in Guide Mode, the ATC-Guide will lock if one or both secondary climbers fall.

Manufacturer's rope diameters have a tolerance of +/- 0.2 mm. Rope diameters and other characteristics may vary with use. Understand and follow your rope's intended use.

WARNING

- Never take your belaying hand off the rope or ropes under any circumstances.
- Every harness is different. When clipping the belay device into your harness with a locking carabiner, be sure that you attach the carabiner and belay device according to your harness manufacturer's instructions.
- The ATC-Guide should not be used for rope soloing.
- Ensure has loose clothing and your brake hand do not get caught in the belay device during use.
- Fast rappelling can cause any belay/rappel device to become hot and potentially singe the rope sheath or your harness, as well as burn you.
- Smaller diameter ropes and the use of two or three ropes feed through belay/rappel devices faster and can be more difficult to control when belaying and rappelling.
- Be aware that rope friction and rope bunching can occur if you are using worn ropes or ropes with loose sheaths. Sheath bunching can cause the rope to jam in the device.
- If belaying two second climbers in Guide Mode, and one of the two seconds hangs on the rope, it is possible that the locking function of the ATC-Guide may not lock when the other second falls. This situation is most likely to occur when the side of both ropes are of different diameters.
- Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others need to be rescued.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear and rope are in contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.
After contact with saltwater or salt air, always rinse, dry and lubricate metal components.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan. 10 years after the date of manufacture for plastic or textile products/components, 10 years (unused and properly stored). The lifespan of metal gear is not limited by age.
See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.
- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could considerably reduce your margin of safety. Use care.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may shorten your equipment's useful life: falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, exposure to salt water/air, harsh environments, extreme temperatures, battery acid or battery fumes, or prolonged exposure to sunlight.
- Do not use if models date of the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture, lifespan, and retirement.

(See accompanying illustrations)

The Black Diamond ATC-Guide and ATC-Alpine Guide conform to the safety requirements of EN 15151-2, Manual Belaying Device, Type 4; device for belaying and abseiling with a function to adjust friction. Conformed by AFNOR SOUSCRIPTAS - CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France. Choose ropes that meet EN 892 and accessories that conform to EN 12275. Use of other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (INDIEN AANWEZIG)

XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates that the belay device was manufactured on the 184th day of 2018.
☞ = Black Diamond logo.
ATC-Guide or ATC-Alpine Guide: Name of the product.
☞ belayer's brake hand side of the rope when used in high friction mode or guide mode.
☞ climber's side of the rope when used in high friction mode or guide mode
☞ = Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in workmanship and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to our standard policies. We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or abused, or damaged by accidents or abuse.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent prendre place sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivre une formation qualifiée. Contacter Black Diamond si vous ne savez pas quelle utiliser ce produit. Ne pas modifier ce produit en quelque sorte au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade, y compris quelques-uns des mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

*L'assurage et le rappel sont des techniques qui exigent des compétences, une formation appropriée et de la pratique. De mauvaises techniques d'assurage ou de rappel peuvent être la cause de blessures ou de mort. Bien que l'assurage soit une **TÂCHE SIMPLE**, elle requiert une attention et un engagement total de la part de l'assureur; qui a la responsabilité de retenir le grimpeur dans sa chute. Il n'y a pas de marge d'erreur. Suivre les instructions qui expliquent l'utilisation correcte et les limites des dispositifs d'assurage. CES DISPOSITIFS NE SONT PAS DESTINÉS À VOUS APPRENDRE À ASSURER OU À DESCENDRE EN RAPPEL.*

LÉGENDE:

✓ = Risque de blessure grave ou de mort — ✓ = Utilisation approuvée
✗ = Risque d'accident ou de blessure — ✗ = Examen requis

☞ INSTRUCTIONS D'UTILISATION

ATC-GUIDE/ATC-ALPINE GUIDE

L'ATC-Guide est un système de freinage variable conçu spécifiquement pour assurer et descendre en rappel dans le cadre d'une pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il dispose d'un mode de freinage élevé (HFM) et d'un mode de freinage ordinaire (RFM), ce qui permet de choisir le niveau de frottement approprié en fonction des situations d'assurage ou de rappel. En mode HFM, l'ATC-Guide offre une puissance de freinage deux à trois fois plus élevée qu'en mode RFM. Utilisé l'ATC-Guide en mode HFM est bien adapté à l'assurage d'une seule corde de petit diamètre, en rappel ou en assurant deux grimpeurs bien placés en mode Guide. Si l'un ou l'autre grimpeur en chute, l'ATC-Guide se bloque.

Les tolérances de diamètre de corde du fabricant ont une marge de +/- 0,2 mm. Les diamètres de cordes et autres caractéristiques peuvent varier selon l'utilisation.

AVERTISSEMENTS

- Votre main de freinage ne doit jamais quitter la/les cordes, en aucun cas, à aucun moment.
- Aucun harnais ne se ressemble. Lorsque vous mousquetonnez un système d'assurage sur votre harnais avec un mousquetonnage, veillez à ce que vous attachez le mousqueton et le système d'assurage conformément aux instructions du fabricant de votre harnais.
- L'ATC-Guide ne doit pas être utilisé pour l'escalade en solo.
- Assurez-vous de ne pas laisser vos cheveux, vos vêtements et votre main de freinage se prennent dans un système d'assurage lorsque vous en faites prendre l'utilisation.
- Une descente en rappel trop rapide peut entraîner la surchauffe de n'importe quel système d'assurage/rappel et éventuellement faire fondre la gaine de la corde, voire brûler votre harnais ou vous brûler.
- Les cordes de petit diamètre et les cordes neuves traîtées dry filent plus rapidement dans les systèmes d'assurage/rappel que les cordes de gros diamètre et peuvent être plus difficiles à contrôler en situation d'assurage ou de rappel.
- Ayez conscience qu'un glissement de la gaine peut survenir si vous utilisez des cordes usées ou des cordes dont la gaine est abîmée. Cela peut provoquer un coincement de la corde dans le système.
- Si vous assurez deux grimpeurs en mode Guide, et lorsque l'un des deux seconds se met en chute, il est possible que le système de verrouillage de l'ATC-Guide ne fonctionne pas sur la corde de l'autre second. Il est important de toujours tenir les deux cordes à tous moments.
- Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours pour vous ou pour ceux qui en ont besoin.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Le matériel d'escalade est doté des pièces en métal qui sont des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, les agents de blanchiment, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec l'eau de mer ou l'air marin, toujours rincer, sécher et lubrifier les composants métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation, et mettez-le au rebut s'il ne satisfait plus à l'inspection ou atteint sa durée de vie maximale, soit 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits/composants plastiques ou textiles (non utilisés et correctement stockés). Le matériel en métal n'a pas de limite d'âge.
Voir les illustrations jointes. Mettez immédiatement votre équipement au rebut si l'une des conditions illustrées.
- Les dégâts et les conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous soupçonnez une quelconque détérioration pendant l'utilisation.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie de votre équipement : chutes, chute d'un sac à dos, chutes de matériel d'escalade, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, l'exposition à l'eau de mer ou à l'air marin, les milieux hostiles, les températures extrêmes, l'acide de batterie ou les fumées de batterie, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil.
- Si vous avez des doutes concernant la fiabilité de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel mis au rebut doit être détruit afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

(Voir les illustrations jointes)

Le Black Diamond ATC-Guide et l'ATC-Alpine Guide sont conformes aux exigences de sécurité de la norme EN 15151-2, Dispositif de freinage manuel, Type 4 : dispositif destiné à l'assurage et à la descente en rappel avec une fonction de réglage du frottement. Conformé par AFNOR SOUSCRIPTAS - CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France. Il convient de choisir des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275 Type H, ainsi que d'autres équipements d'alpinisme homologués CE qui soient compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES (LORSQUE PRESENTS)

XXXX : Code date, par exemple, le nombre 8184 indique que le dispositif d'assurage a été fabriqué le 184ème jour de l'année 2018.
ATC-Guide ou ATC-Alpine Guide : Nom du produit.
☞ = Logo Black Diamond.
☞ = brin du côté de la main de freinage de l'assureur lorsque le système est utilisé en mode freinage fort ou mode guide
☞ = brin du côté du grimpeur lorsque le système est utilisé en mode freinage fort ou mode guide
☞ = Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

LIMITES DE GARANTIE

Sauf indication contraire, pendant une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes. Nous ne garantissons pas que nos produits répondent des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages consécutifs à un accident ou un choc.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Bei Klettern und Bergsteigen ist Ihr Leben Ihrer Aufgabe. Dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Entscheidungen und Handlungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts sämtliche Anleitungen und Warnhinweise und machen sich mit ihrer Art und den richtigen Einsatzmöglichkeiten und -grenzen dieses Produkts vertraut. Suchen Sie eine erfahrene Person auraite. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich Hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Klettern und Bergsteigen erläutert. Es gibt noch andere Fehler. Durch Fehler und redundante Systeme werden einige Risiken des Kletterns verringert. Wenn Sie über wenig Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

Sichern und Abseilen sind Techniken, deren unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbes eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normaler Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

GM = Gute Sicherung — **HFM** = Sicherung mit hoher Reibung — **RFM** = Sicherung mit normaler Reibung

⚠ AVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di impegnarsi. Minori o altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e delle tue decisioni. Prima di utilizzare questo prodotto, Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze che lo accompagnano, familiarizzare con le sue caratteristiche, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento nell'utilizzo. Non modificare questo prodotto in alcun modo. Non modificare questo prodotto. Il mancato rispetto di queste avvertenze può causare lesioni gravi o fatali!

Questo opuscolo spiega l'utilizzo corretto ed alcuni comuni errori nell'uso del materiale da arrampicata, che sono a loro volta illustrate nelle figure allegate. Possono comunque esistere altri utilizzi scorretti. Un uso corretto della propria attrezzatura riduce i rischi legati all'attività arrampicatoria. Se non hai esperienza, utilizza questo tipo di attrezzatura sotto la supervisione di una persona esperta.

Il recupero e la discesa sono attività fondamentali e richiedono un corretto apprendimento. Se le prime non vengono eseguite, queste attività possono portare a morte o grave incidente. Anche se fare sicura è un attività abbastanza semplice, richiede attenzione e impegno. Il recuperante è responsabile della caduta del rampicante e non ci è margine d'errore. Anche seguendo le istruzioni spiegate, l'uso corretto e i limiti degli attrezzi per l'assicurazione, NON INSEGNA COME FARE SICURA.

LEGGENDA:

✓ = Rischio di gravi lesioni o morte — ✓ = Utilizzo approvato
✗ = Rischio di incidente o lesioni — ✗ = Esame richiesto

☞ ISTRUZIONI PER L'USO

ATC-GUIDE/ATC-ALPINE GUIDE

L'ATC-Guide è un attrezzo a frizione per l'assicurazione (recupero/discesa) progettato appositamente per l'arrampicata e l'alpinismo. Dispone di una modalità a alta frizione (HFM) e una frizione normale (RFM), in modo da offrire all'utilizzatore la possibilità di selezionare il livello di frizione più appropriato. In modalità alta (HFM), l'ATC-Guide ha da 2 a 3 volte in più la frizione dell'attrezzo quando usato in modalità normale (RFM). Usa l'ATC-Guide in modalità alta (HFM) quando si assicura un singolo tiro di corda di piccolo diametro, quando si rappella o quando si assicura due scalatori secondi in modalità Guide Mode, l'ATC-Guide si blocca se uno o entrambi i secondi cadono. Questa situazione è più probabile quando l'uso corretto e i limiti degli attrezzi per l'assicurazione, NON INSEGNA COME FARE SICURA.

WARNHINWEISE

- La mähen Sie niemals und unter keinen Umständen die Bremshand von einem oder beiden Seilen.
- Jeder Klettergurt ist anders. Wenn Sie ein Sicherungs-Abseilgerät mit einem Verschlusskarabiner an Ihrem Klettergurt einhängen, achten Sie darauf, dass Sie den Karabiner und das Sicherungsgerät gemäß den Anweisungen des jeweiligen Gurtherstellers einhängen.
- Das ATC-Guide sollte nicht zum Soloklettern verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass Haare, lockere Bekleidung oder die Bremshand bei der Verwendung des Sicherungs-Abseilgeräts nicht eingeklemmt werden.
- Beim schnellen Abseilen können sich die Sicherungs-/Abseilgeräte stark erhitzen und die Seilmantel versengen oder beschädigen sowie Ihnen oder Ihrem Gurt Schäden zufügen.
- Seile mit kleinerem Durchmesser laufen schneller durch das Sicherungs-/Abseilgerät, als Seile mit größerem Durchmesser und können schwerer zu kontrollieren.
- Beachten Sie, dass es zu Seilreibung und Mantelstau kommen kann, wenn Sie abgenutzte Seile oder Seile mit losem Mantel verwenden. Durch einen Mantelstau kann das Seil im Gerät verklemmen.
- Wenn Sie zwei Nachsteiger im Guide-Modus sichern, ist es möglich, dass die Blockierfunktion des ATC-Guide für einen Nachsteiger nicht funktioniert, während der andere Nachsteiger im Seil hängt. Es müssen stets die Bremsseilen beider Seile in der Hand festgehalten werden.
- Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen gerettet.

(Siehe Abbildungen)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsmaterialien jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batteriesäuren, -Gase, -dämpfe, Lösungsmittel, Bleichmittel, Frostschutzmittel, Isopropylalkohol oder Benzin. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder Meeresluft sind Metallprodukte stets mit Wasser abzuspülen, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Inspektion nicht bestehen oder das maximale Lebensdauerende erreicht. 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum für Produkte/Komponenten aus Kunststoff oder Textil, sofern sie unbenutzt richtig gelagert und nicht beschädigt wurde. Die Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist nicht altersbehängig.
Siehe Abbildungen zur Inspektion. Sondern Sie Ausrüstungsmaterialien sofort aus, wenn Ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem erste Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Weitere Faktoren, die die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen können: Stürze, Sturzfaktoren, Abfallen, Abnutzung, Verschleiß, Korrosion, Salzwasser, salzhaltige Luft, Lösungsmittel, Batteriesäure/-gase und der Batterie ausströmende Dämpfe, lange direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn auch nur der geringste Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung besteht, oder Ihre Ausrüstung einen Sturz mit Fall hinter sich hat, sollte sie ausgesondert werden.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

(Siehe Abbildungen)

Das Black Diamond ATC-Guide und ATC-Alpine Guide erfüllen die Sicherheitsanforderungen gemäß EN 15151-2, Manuelle Bremsgerät, Typ 4; Gerät zum Sichern und Abseilen ohne Funktion zur Einstellung der Reibung. Gemäß AFNOR SOUSCRIPTAS - CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France. Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner aus. Die Type H, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN (WENN VORHANDEN)

XXXX: Datumscode. Wenn beispielsweise die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde das Sicherungsgerät am 184. Tag des Jahres 2018 hergestellt.
ATC-Guide oder ATC-Alpine Guide: Name des Produkts.
☞ = Das Logo von Black Diamond.
☞ = Das Seilende, das im Modus mit hoher Reibung bzw. im Guide-Modus in der Bremshand der sichernden Person liegt
☞ = Das Seilende, in das der Kletterer im Modus mit hoher Reibung bzw. im Guide-Modus eingebunden ist
☞ = Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbes eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normaler Verschleiß, unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må ha bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets egenskaper og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Du skal ikke gjøre noe som endrer produktet på noen måte. Manglende overholdelse av disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller dødsfall!

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Ikke-og-sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr, bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarsfull person.

Sikring og rappellering er ferdigheter som må læres, og krever spesiell opplæring og øving. Uriktig sikring eller rappellering kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall. Selv om det å sikre er relativt enkelt, krever det full oppmerksomhet. Den som sikrer er ansvarlig for å stoppe klatrerens fall, og det er ikke noe rom for feil. Følg instruksjonene forklarer riktig og uriktig bruk av sikringsutstyr. DER BLIR IMIDLERTID IKKE NOK INFORMASJON TIL Å LÆRE DEG HVORDAN DU UTFØRER SIKRING ELLER RAPPELLERING EN TIRVIG MÅTE.

NØKKEL:

✓ = Risiko for alvorlig personskade eller død — ✓ = Godkjent bruk
✗ = Risiko for ulykke eller personskade — ✗ = Undersøkelse påkrevd

☞ BRUKSANVISING

ATC-GUIDE/ATC-ALPINE GUIDE

ATC-Guide er en balsemen med variabelt friksjon som er laget spesielt for sikring og rappellering ved fjellklatring og alpinklatring. Den har en høyfriksjonsmodus (HFM) og en vanlig friksjonsmodus (RFM), som gir mulighet for å velge riktig friksjon for den spesifikke sikrings- eller rappelleringssituasjonen. I HFM har ATC-Guide to til tre ganger høy friksjon i forhold til den vanlige friksjonen i RFM. Bruk ATC-Guide i HFM når du trenger mer bremskraft ved bruk av tynne tau, ved rappell på en sikker måte, eller ved sikring av to klatrere som er i Guide Mode. Hvis en av eller begge klatrerne faller, vil ATC-Guide bremse.

ATC-Guide har også en Guide Mode (GM). Denne modusen kan brukes i situasjoner hvor det er nødvendig med sikring av to klatrere samtidig. Denne modusen brukes på ikke mäte i Guide Mode, vil ATC-Guide låse tauet dersom den ene eller begge klatrerne faller.

Produsentens taudiameter har en toleranse på +/-0,2 mm. Taudimensjoner og andre egenskaper kan variere i henhold til bruken. Du må forstå og følge de tilhørende bruksanvisningene for tauet.

ADVARSLER

- Hold aldri en hånd på bremsesiden av tauet/tauene, uansett hvilken situasjon du befinner i.
- Ingen seler er like. Når du koblier en taubrems til selen med en låsbar karabiner, må du forsikre deg om at du fester karabinen og taubremsen i henhold til bruksanvisningen fra selens produsent.
- ATC-Guide kan ikke brukes til soloklatring.
- Påse at hår, klær og hånden på låsesenden av tauet ikke kler seg fast i taubremsen under bruk.
- Hurtig rappellering kan føre til at taubremsene blir svart varme og potensiell kan nå skadeligvis sveise seg fast i selen.
- Tau med mindre diameter og nye tau går raskere gjennom taubremser enn tau med større diameter, og det kan bremsene vanskeligere å kontrollere.
- Vær oppmerksom på at opphopning av tauskomme kan forekomme dersom du bruker slitte tau eller tau med løsmantel. Tauskomme kan gjøre at tauet blir sitt i bremsen.
- Ved sikring av to klatrere ovenfra i Guide Mode, dersom en eller begge klatrere henger i tauet, vil den selvlåsende funksjonen på ATC-Guide kanskje ikke virke dersom den ene eller begge klatrerne faller. Det er svært viktig alltid å holde en hånd på begge tauene.
- Tenk alltid over hvordan en eventuell redningsinsats kan utføres dersom du selv eller andre trenger å bli redusert.

Det bøkeje beschrift hvt jeuke gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn nog andere gevallen van verkeerd gebruik. Door fouten en het gebruik van meer dan nodig van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan klimmen. Als u geen ervaring hebt, gebruik dan dit materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht.

Zekeren en abseilen zijn vaardigheden die worden aangeleerd wanneer de juiste instructie en praktijkoefening is verkregen. Verkeerd zekeren of abseilen kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Zekeren of abseilen is relatief eenvoudig, maar dat is wel een kwestie van volledige aandacht en toewijding. Er is geen ruimte voor fouten. De zekeraar is verantwoordelijk voor de vangbal van de klimmer. Volgens de instructies het juiste gebruik en de beperkingen van de zekerapparaten. ZIJN ZE NIET BEDOELD OM U TE LEREN HOE U MOET ZEKEREN OF ABSEILEN.

SLEUTEL:

✓ = Gevaar voor ernstig letsel of overlijden — ✓ = Goedgekeurd gebruik
✗ = Gevaar voor een ongeval of letsel — ✗ = Onderzoek is noodzakelijk

☞ GEBRUIKSANWIJZING

ATC-GUIDE/ATC-ALPINE GUIDE

De ATC-Guide is een zekerings-/abseilapparaat met variabele wrijving dat speciaal is ontworpen voor zekeren en rappelleren tijdens bergbeklimmen en bergsport. Hie heeft een hoge-wrijvingsmodus (HFM) en een normale-wrijvingsmodus (RFM), zodat het mogelijk is om de juiste wrijving te selecteren voor de specifieke zekerings- of abseilsomstandigheden. In de HF-modus beschikt de ATC-Guide over twee tot drie keer zoveel wrijving als het apparaat in de RF-modus wordt gebruikt. Gebruik de ATC-Guide in de HF-modus als u meer wrijving wilt hebben bijvoorbeeld bij het zekeren van een dun touw, bij rappelleren of bij het zekeren van twee tweedes die in Guide Mode zekeren. Als de tweede(n) valt/vallen, zal de ATC-Guide de RF-modus wanneer u geen extra wrijving nodig hebt. De ATC-Guide is ook uitgerust met een Guide Mode (GM). Deze wordt gebruikt wanneer een gids een of twee klimmers van bovenaf zekert. Indien de Guide-modus gebruikt wordt, zal de ATC-Guide vergrendeld worden wanneer de klimmer(s) valt/vallen.

De door de fabrikant aangegeven touwdiameters hebben een tolerantie van +/- 0,2 mm. Touwdiameters en overige eigenschappen kunnen door het gebruik veranderen. Raadpleeg de bijbehorende gebruiksaanwijzing van uw touw.

WAARSCHUWINGEN

- Laat nooit, onder welke omstandigheden dan ook, uw remhand van een of beide touwen.
- Elke klimgordel is anders. Wanneer u een zekerings/abseapparaat in uw gordel hangt met een karabijnhaak, dient u ervoor te zorgen dat u de karabijnhaak en het zekeringsapparaat bevestigt volgens de instructies van de gordelfabrikant.
- De ATC-Guide mag niet gebruikt worden voor soloklimmen.
- Zorg ervoor dat losse haren, losse kleding of uw remhand tijdens het gebruik niet verstrikt raken in het zekeringsapparaat.
- Snel abseilen kan ertoe leiden dat een zekerings-/abseilapparaat te heet wordt, waardoor de touwmantel van de touw kan beschadigen of uw gordel of uzelf kan branden ontstaan.
- Dunne touwen en nieuwe, droog-behandelde touwen lopen sneller door zekerings-/abseilapparaten. Het kan derhalve lastiger zijn om deze touwen te kunnen beheersen bij zekeren en rappelleren.
- Denk eraan dat het touw kan opstropen als u versleten touwen gebruikt of touwen met losse mantels. Door opstropen kan het touw in de ATC-Guide vastzitten.
- Als u twee tweedes zekert in de Guide-modus en één van de twee in het touw hangt, is het mogelijk dat de vergrendelfunctie van de ATC-Guide niet werkt bij het andere touw. U dient te allen tijde de remzijde van beide touwen in de hand te houden.
- Ga altijd na hoe een redding het beste kan worden uitgevoerd in geval u of anderen dient te worden gered.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmaterialen en touw komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine in contact.
Na contact met zout water of zoute lucht moeten metalen producten altijd worden afgespoelen, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

INSPECTIE, AFSCHRIJVING EN LEVENSDUUR

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik, en ruim het op als het de inspectie niet meer kan doorstaan of als de maximale levensduur is overschreden - 10 na de productiedatum voor plastic of textielproducten, 10 (ongebruikt en goed opgeborgen). De levensduur van metalen onderdelen wordt niet bepaald door de ouderdom van de onderdelen.
Zie de bijbehorende inspectiefoto's. Schrijf onmiddellijk af als er sprake is van een de gefotografeerde condities.
- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat deze al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is.
- Andere factoren die de levensduur van uw uitrusting kunnen verkorten: een val, vanuit hoogte gevallen material, wrijving, slijtage, roest, corrosie, blootstelling aan zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen, accuzuur, accudampen of langdurige blootstelling aan zonlicht.
- Schrijf uw material af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een ernstige

[Kaŝo oheiset kvazaŭ]

Black Diamond ATC-Guide je ATC-Alpine Guide tištvitkoff EN 15151-2 -standardin, manuaalisille jarrulaitteille, tyyppi C - ainoastaan ja laiskaturvallisille, joissa kitka sääntöön mukaan, varattaan ajoon. Black Diamond ATC SUOJUSSÄÄNTÖ SAS 5 CE 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 Ranska. Käytä tämän tuotteen kanssa yhteensopivia EN 15151-2 -standardin mukaisia ATC-laite EN 15227 -standardin tyypit 1 mukaisia laitteita ja noudata näitä tyykäyttöjä vuorikiipeilyvälineitä.

MERKINNÄT (JOS ESILLÄ)

XXXX: päiväyskoodi, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että kiinnitysalue on valmistettu 184:nnelä päivänä vuonna 2018.

ATC-Guide tai ATC-Alpine Guide: tuotteen nimi.

⚠ Black Diamond logo

⚠ kiinnittimen jumiuuden puoli köydestä käytettäessä suurikitkaisessa tilassa tai guide-tilassa

⚠ kipeidän puoli köydestä käytettäessä suurikitkaisessa tilassa tai guide-tilassa

⚠ i-kuvamerkki, joka kehottaa tuotteen käyttäjää lukemaan ohjeet ja varoitukset.

RAJOITETTU KÄYTÖ

- Yhden uuden oppimiskäytännön, eliel toisin ole laissa osoitettu, takaamme ainoastaan ensiluokkaisen toimivuuden, kun käytämme ainoastaan valmistajan tarjoamia tuotteita. Jos saat virheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen uudella tuotteella. Emme kuitenkaan luotettu, joissa näky normaali käytö ja kulumisen tai jota on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, mutta tai muunetku, tai varustettu muilla osilla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyka przed użyciem produktu. Nie tylko producent, ale również użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za skutki wynikające z użytkowania produktu. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją i nie ponosić odpowiedzialności. Użycie produktu oznacza akceptację ryzyka związane z użyciem przez osoby trzecie. Nie akceptuje ryzyka związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie ostrzeżenia i instrukcje zawarte, ewentualnie z możliwością i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

Ten materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre sposoby użycia sportowych będących w stanie dobrym. Wszystkie wspinaczkowe, lekkie i ratunkowe urządzenia powinny być zastosowane w sposób zgodny z instrukcjami dostarczanymi przez producenta. Nie wszystkie ryzyka związane z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownikowi brakuje doświadczenia, powinien się zwrócić do odpowiedniego nauczyciela.

Aseekuriga / ajasid ja line sõnaselg umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego instruktażu i doświadczenia. Niewłaściwe asekuracja i zjazdy mogą skutkować obrażeniami lub śmiercią. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga ona pewnej wiedzy i umiejętności. Zanim zaczniesz asekurować, zapoznaj się wytapetie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż zjazdy instruktaż obejmuje jedynie podstawowe umiejętności, wymagają one asekuracyjnych. JEŻELI NIE CZUJESZ SIĘ NA SIŁACH ASEKUROWAĆ LUB ZJAŻDŻAĆ NIE ZRÓB TEGO.

LEGENDA:

- Ryzyko odniesienia powszechnych obrażeń lub śmierci
- Zatwierdzone stowarzyszenie
- Wymagane badanie
- Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń
- Wymagane zadanie

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ATC-GUIDE/ATC-ALPINE GUIDE

ATC-Guide zapewnia przyjemne i bezpieczne tarcia przeznaczony do asekucacji/ zjazdów na linie. Został on zaprojektowany specjalnie do asekucacji i zjazdów na linie pojedyncze o średnicy pomiędzy 8,9 mm a 11 mm. Zgodnie z EN 15151-2 będzie wymagana jest większa siła blokowania - zakręcaj przy zastosowaniu lin o średnicy średniej, zgodnie z podanymi na produkcie zakresami, a dopiero wspinacza patentującego drogę. Stosuj przyrząd ATC-Guide w trybie RFM, kiedy nie wymagasz jest dodatkowej siły blokującej. ATC-Guide posiada również tryb przewodnicki (GM - Guide Mode). Ten tryb jest stosowany w przypadku kiedy prowadzący zejdzie z drogi wspinaczkowej i zamocuje lub obniża wspinacza na dole na drugiego. Przy poprawnym zastosowaniu w trybie GM, przyrząd ATC-Guide zapewnia wspinaczowi kontrolowane opadanie. Wspinacz powinien mieć na sobie uprząż, dopasowaną, bezwzględnie zabezpieczoną przed ześlizgnięciem, wraz z pętlą wspinaczkową. Średnice liny oraz inne jej cechy mogą zmieniać się podczas jej użytkowania. Należy dokonywać przestrzegać przechowania stosowanej przez sobie liny.

OSTRZEŻENIA

- Nigdy bez węzłów na końcu, nie wypuszczaj liny lub nr.zbiro blokujące.
- Każda uprząż jest inna. Upewnij się, że wspinacz posiada odpowiednie uprzęży za pomocą blokowanego karabinka upewnij się, że wspinacz karabinek i przyrząd jest umocnione zgodnie z producenta instrukcje.
- ATC-Guide nie powinien być stosowany przy wspinaczce solowej.
- Upewnij się, że wspinacz jest w stanie bezpiecznie dotrzeć do ostatnia przyjęte wspinacza patentującego drogę. Stosuj przyrząd ATC-Guide w trybie RFM, kiedy nie wymagasz jest dodatkowa siła blokująca. ATC-Guide posiada również tryb przewodnicki (GM - Guide Mode). Ten tryb jest stosowany w przypadku kiedy prowadzący zejdzie z drogi wspinaczkowej i zamocuje lub obniża wspinacza na dole na drugiego. Przy poprawnym zastosowaniu w trybie GM, przyrząd ATC-Guide zapewnia wspinaczowi kontrolowane opadanie. Wspinacz powinien mieć na sobie uprząż, dopasowaną, bezwzględnie zabezpieczoną przed ześlizgnięciem, wraz z pętlą wspinaczkową. Średnice liny oraz inne jej cechy mogą zmieniać się podczas jej użytkowania. Należy dokonywać przestrzegać przechowania stosowanej przez siebie liny.

OSTRZEŻENIA

- Nigdy bez węzłów na końcu, nie wypuszczaj liny lub nr.zbiro blokujące.
- Każda uprząż jest inna. Upewnij się, że wspinacz posiada odpowiednie uprzęży za pomocą blokowanego karabinka upewnij się, że wspinacz karabinek i przyrząd jest umocnione zgodnie z producenta instrukcje.
- ATC-Guide nie powinien być stosowany przy wspinaczce solowej.
- Upewnij się, że wspinacz jest w stanie bezpiecznie dotrzeć do ostatnia przyjęte wspinacza patentującego drogę.
- Szybkie zjazdy na linie mogą spowodować nagrzanie się przyrządu i potencjalnie przypalenie liny. Zwiększ siłę blokującą, aby zapobiec ześlizgowi.
- Liny o mniejszych średnicach lub nowe liny z impregnacją przechodzą przez przyrząd ześlizgowo łatwiej. Zwiększ siłę blokującą, aby zapobiec ześlizgowi.
- Należy mieć świadomość, że na ostrze liny mogą powstawać zgrubienia, jeśli używasz starych lub lin z luźnym rdzeniem. Może to spowodować zablokowanie się liny w przyrządzie.
- Jeśli podczas równoczesnej asekuracji dwóch wspinaczy idących na drugiego w trybie Guide Mode jednocześnie, to wspinacz idący na drugiego, nawet po jej stronie, ma szansę blokowania przyrządu ATC-Guide nie zadziała na line drugiego wspinacza, co może spowodować wypadek. Nigdy nie ufaj bezpieczeństwo w kontroli podczas asekucacji lub zjazdów.
- Należy mieć świadomość, że na ostrze liny mogą powstawać zgrubienia, jeśli używasz starych lub lin z luźnym rdzeniem. Może to spowodować zablokowanie się liny w przyrządzie.
- Jeśli podczas równoczesnej asekuracji dwóch wspinaczy idących na drugiego w trybie Guide Mode jednocześnie, to wspinacz idący na drugiego, nawet po jej stronie, ma szansę blokowania przyrządu ATC-Guide nie zadziała na line drugiego wspinacza, co może spowodować wypadek. Nigdy nie ufaj bezpieczeństwo w kontroli podczas asekucacji lub zjazdów.
- Należy zwracać uwagę na ostrze liny, aby przez cały czas trzymać w dobrej obie liny po stronie blokującej.
- Należy zwracać uwagę na ostrze liny, aby przez cały czas trzymać w dobrej obie liny po stronie blokującej.

⚠ OBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Sprzęt wspinaczkowy nie może zachodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwas akumulatorowy, ani z ostrymi krawędziami, rozpuszczalnikami, wybielaczem chlorowym, samochodzie, alkohol (zapobiegać kontakt).

Po myciu w kontakt ze słoną wodą lub słonym powietrzem, zawsze należy przepłukać wszystkie metalowe produkty metalowe.

[Pateŝ zatyczce ilustracje]

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

[Pateŝ zatyczce ilustracje]

KONTROLA, WYCZYSZCZENIE I UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęt wspinaczkowy nie trwa wiecznie. Sprawdzaj swój sprzęt przed oraz po każdorazowym użyciu – przed wspinaczką i po wspinaczce. Jeśli wszystkie produkcje inspekcji lub przekroczył maksymalny okres żywotności. 10 lat od daty produkcji w przypadku produktów wykonanych z nylonu (poliamid, tekstylnych, nawet jeśli sprzęt nie był w tym czasie użytkowany i był poprawnie przechowywany. Maksymalny żywotność komponentów metalowych nie jest ograniczona.

Patrz załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku, jeśli wykryjesz wskazane poniżej oznaki zużycia lub uszkodzenia:

- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu oraz mogą spowodować nieprzewidziane uszkodzenia sprzętu, nawet po jednorazowym użyciu.
- Należy wyrzucić dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powietrzych podczas użytkowania.
- Inne czynniki, które mogą wpłynąć żywotność sprzętu wspinaczkowego to: upadki, upuszczenie sprzętu z wysokości, brak przechowywania w odpowiednich warunkach, obciążenie, wilgoć, wysokie temperatury, ekstremalnych warunków otoczenia, wysokie ciśnienie, promieniowanie, zanieczyszczenia, oraz produkcja eksponowania na działanie promieni słonecznych.
- Jeśli zaczynasz jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w wyniku powyższego lotu, należy wycofać go z użycia.
- Wycofany z użycia sprzęt powinien być zniszczony, aby uniknąć jego ponownego wykorzystania go w przyszłości.
- Dokuszczaj oraz inspekcji jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży. Przesmy o przeczytanie sekcji „Oznaczenia" w celu określenia daty produkcji sprzętu.

[Patrz załączone ilustracje]

Przyrząd ATC-Guide firmy ATC-Alpine Guide firmy Black Diamond spełniają wymagania normy EN 15151-2 – urządzenia hamujące, typ 4, przyrządy asekuracyjne i zjazdowe z funkcją blokowania ześlizgu. Testowane przez APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 Francja. Należy wybrać linę pomiędzy 8 mm a 11 mm. Przy korzystaniu z przyrządu EN 12275 typ H, a także posiadały przyrząd wspinaczkowy kompatybilny z tym produktem i posiadający certyfikat CE.

OZNACZENIA (JEŚLI SĄ OBECNE)

XXXX: data zakończenia produkcji, przykładowo numer 8184 oznacza, że przyrządzi asekuracyjny został wyprodukowany w 184. dniu 2018 r.

Przyrząd ATC-Guide lub ATC-Alpine Guide Nazwa produktu.

⚠ Logo firmy Black Diamond.

⚠ i- konicz linę po stronie ręki hamującej osoby asekurującej w przypadku zablokowania się przyrządu ATC-Guide w trybie Guide Mode (GM) lub RFM.

⚠ i konicz linę po stronie wspinacza w przypadku stosowania urządzenia w trybie wysokiego tarcia lub trybie wysokiego tarcia.

⚠ i Symbol zakazujący przechodzenia do przyrządzenia instrukcji i ostrzeżeń.

OGRANICZONA GWARANCJA

Jeśli przez okres ważności gwarancji obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia i przystępuje jedynie oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiałach i wykonaniu, które stanem produktu w momencie sprzedaży. Jeśli nabywca otrzyma produkt z wadami, powinien zwrócić się do producenta. Produkt zostanie wymieniony, pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje produktów, które zostały zużyte normalnego użytku, były przechowywane w sposób zaniedbany, nieprawidłowo, były modyfikowane lub zmieniane, lub zniszczone w jakiekolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CS]

Určeno výhradně pro lezení na skálách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je budete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Neučitel a ostatní bez schopnosti nesou odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte veškeré varování a upozornění, jakož i veškeré instrukce a varování, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s veškerými informacemi o produktu a jeho omezeními. Pokud uporabo tuto varování a upozornění nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

Tento letak vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy použití, nemůžeme se zabývat všemi možnostmi. Vždy se ujistěte, zda máte nejnovější verzi spojení s konkrétním. Pokud nemáte dostatek zkušeností, vyžadujte pomocný pocit nebo pomoc od kompetentní osoby.

Stanovení a jištění jsou naučené dovednosti, které vyžadují zkušenost a kvalifikované instruktáž. Nesprávné jištění nebo jištění s nedostatečnou znalostí může vést k zranění nebo smrti. Přestože je jištění relativně jednoduché, vyžaduje soustředění, znalost lezení a zkušenosti. Pokud nejsou zkušenosti, nelezte a nejištěte se. Ačkoliv instruktáž zjednodušuje jednotlivé dovednosti, jsou nezbytné pro bezpečné ovládání.

VÁS JISTÍ NEBO SLANOVAT.

LEGENDA:

- Riziko vážného zranění nebo smrti
- Schválené použití
- Riziko nehody nebo zranění
- Instrukce

NÁVOD NA POUŽITÍ

ATC-GUIDE/ATC-ALPINE GUIDE

ATC-Guide je varianta jištění pomocníka, která funguje na bázi tření síly. Je určena k asekuraci/sjezdu na jedno lano o průměru 8,9 mm až 11 mm. Podle EN 15151-2 bude nutná větší síla blokování. Mějte na paměti, že tento produkt je vyvinut pro jištění jedním lanem. Pokud nejste v rychlým pádu, ATC-Guide dva ať ruší vaši vačka ako v MNB. Používejte ATC-Guide v MVB, ak potrebujete dodatočnú brzdnú silu. Pokud nejste v rychlým pádu, ATC-Guide dva ať ruší vaši vačka ako v MNB. Používejte ATC-Guide v MVB, ak potrebujete dodatočnú brzdnú silu. Pro jištění jedním lanem. Zařízení je navrženo pro jištění jedním lanem, jedna ak ište lezca, ktorý nevyčistie cestu. Používejte ATC-Guide v MVB, ak potrebujete vačka brzdnú silu. Mnohé pomocníka ATC-Guide má aj vodcovský mód (VM). Tento mód je možné použít v prípade, ak vodca nevyčistí cestu a musí ho ako pomocník ako vodcovi. Pri správnom použití vo vodcovskom mode ATC-Guide zabezpečuje lanu, ak jeden ako dopadne. Používajte ATC-Guide v MVB, ak potrebujete vačka brzdnú silu. Mnohé pomocníka ATC-Guide má aj vodcovský mód (VM). Tento mód je možné použít v prípade, ak vodca nevyčistí cestu a musí ho ako pomocník ako vodcovi. Pri správnom použití vo vodcovskom mode ATC-Guide zabezpečuje lanu, ak jeden ako dopadne. Nikdy nedovolte, aby vaše bezpečnost závisela na kontrolu jištění nebo slanování. Ačkoliv instruktáž zjednodušuje jednotlivé dovednosti, jsou nezbytné pro bezpečné ovládání.

⚠ POZOR!LO [SL]

Sama za plezanje in gorenitno. Plezanje in gorenitno sta nevarni aktivnosti. Preden se lotite, morate razumeti in sprejeti tveganja, ki spremljajo. Mladostniki in osebe, ki nimajo izkušenj, morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka pazljivo preberite vse informacije in opozorila, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami izdelka, preden ga boste lahko uporabili. Vsem, ki ne prevzamejo odgovornosti, zato vsem, ki ne bi bili sposobni ali pripravljeni sami prevzeti odgovornosti za svoje ravnanje, HO TO IRMA ZA BRIŠANJE PRIPOROČAMO, DA SE NE PRIJAVIJO NA KAJ.

KLON:

- Obnoset ot tekaw naprawane
- Obnoset ot tekaw naprawane ili curgot
- Obnoset ot stopnoya ains
- Obnoset ot stopnoya ains ili curgot
- Obnoset ot stopnoya ains ili curgot
- Obnoset ot stopnoya ains ili curgot

⚠ INSTRUKCJA ZA BIGRAM

ATC-GUIDE/ATC-ALPINE GUIDE

ATC-Guide z programoyu čuvstvuje za uscurgnane a paran c premnogo ce ugnane. Ako ste ga koristili za spuštanje/osiguranje u dvije užeta, ne preporučujemo ga koristiti za naterane a anlinum. Pritiskom ako bar aparata na protiranje - crino ugnane. Ako ste ga koristili za spuštanje/osiguranje u jedan uže, preporučujemo ga koristiti samo u slučaju kada ste u mogućnosti da vam treba za dodatnu snagu. Ako ste ga koristili za spuštanje/osiguranje u jedan uže, ne preporučujemo ga koristiti u slučaju kada ste u mogućnosti da vam treba za dodatnu snagu. Ako ste ga koristili za spuštanje/osiguranje u jedan uže, ne preporučujemo ga koristiti u slučaju kada ste u mogućnosti da vam treba za dodatnu snagu. Ako ste ga koristili za spuštanje/osiguranje u jedan uže, ne preporučujemo ga koristiti u slučaju kada ste u mogućnosti da vam treba za dodatnu snagu. Ako ste ga koristili za spuštanje/osiguranje u jedan uže, ne preporučujemo ga koristiti u slučaju kada ste u mogućnosti da vam treba za dodatnu snagu.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Σας ευχαριστούμε που μπήκατε στο κόσμο αναρρίχησης. Η αναρρίχηση και η ορειβασία είναι επικίνδυνες δραστηριότητες. Θα πρέπει πρώτα να κατανοήσετε τους κινδύνους και τις αβεβαιότητες που σχετίζονται με αυτές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη μόνο αυτός, αλλά και ο χρήστης φέρει ευθύνη για τις αποφάσεις του. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, θα πρέπει πρώτα να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και τις προειδοποιήσεις. Η χρήση αυτού του προϊόντος σημαίνει αποδοχή κινδύνου από τρίτους. Δεν αποδέχεσαι τον κίνδυνο λόγω των δικών σου αποφάσεων. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν θα πρέπει πρώτα να διαβάσετε και κατανοήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες χρήσης, ενδεχομένως με τις δυνατότητες και τους περιορισμούς του προϊόντος. Σε όλους τους αναρριχητές συνιστούμε κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση αυτού του προϊόντος.

*Αυτό το φυλλάδιο σέρνει τον σωστό χρόνο και κάποιες λάθη στην χρήση του εξοπλισμού αναρρίχησης. Φυσικά υπάρχουν και άλλες περιπτώσεις χρήσης, δεν μπορούμε να καλύψουμε τις πιθανές περιπτώσεις. Πάντα ελέγξτε τον εξοπλισμό σε συνδυασμό με τον χρόνο βεβαιώνοντας ότι μπορείτε κάποιο εξοπλισμό. Η ασφάλεια και η ζωή είναι ανάστατη πραγματικά μόνο εάν μπορείτε κάποιο εξοπλισμό ανάβαση και κρεμάζω. Το λάθος στην ασφάλεια μπορεί να σκοτώσει ή τραυματίσει. Ενώ η ασφάλεια μπορεί να σκοτώσει ή τραυματίσει. Ενώ η ασφάλεια μπορεί σε σημαίνει ότι θα πρέπει πρώτα κάποιο εξοπλισμό. Η ασφάλεια και η ζωή είναι ανάστατη πραγματικά μόνο εάν μπορείτε κάποιο εξοπλισμό ανάβαση και κρεμάζω. Το λάθος στην ασφάλεια μπορεί σε